

第一章

序

1.1 背景与目的

语言对人们的生活很重要，因为语言是人们交际的工具，没有语言，交际会混乱，说话时也不会断开。可见现在学习外语的人很多，人们一般学发展国家使用的语言，比如汉语。这几年，汉语包括在 5 个国际语言内，所以现在学习汉语的人更多，从小孩子到老人都学习汉语。

最近中国经济发展很快，所以有很多国家都想跟中国合作，打交道时最好用汉语说话。汉语是国际语言，目前几乎在每个国家存在着中国人，因此，现在有很多人对汉语有兴趣，印尼人也不列外，现在学习汉语的人越来越多了，甚至在学校汉语成了一个必修课程。

笔者也对汉语很有兴趣，笔者觉得学习汉语很重要，因为现在很多公司或者教育机构都雇佣掌握汉语的人。如果我们掌握汉语，我们就能更容易找到好的工作，收入也会高一些。

实习与编写实习报告是玛拉拿达基督教大学文学院汉语专科的毕业条件之一。笔者对翻译很有兴趣。毕业后笔者想当翻译，所以这次实习笔者选择翻译活动。笔者就选择在 PT. Sansan Saudaratex Jaya 实习，因为在 PT. Sansan Saudaratex Jaya 有很多中国人工作，所以笔者能学到很多东西，比如：笔者跟中国人用汉语聊天儿，笔者也能利用学过的汉语。通过实习，笔者希望能得到当翻译的经验，也能提高笔者的汉语水平。

1.2 程序与时间

笔者于 2016 年 1 月 4 日到 2016 年 1 月 29 日在 PT. Sansan Saudaratex Jaya 当翻译实习。笔者每天从早上七点到下午四点进行实习，实习时间总共是 144 个小时。

下面是笔者的实习程序：

1. 2015 年 12 月 11 日，笔者填写实习申请表，然后笔者请汉语专科的主任在实习申请表上签字。
2. 2015 年 12 月 12 日，笔者给 Rian 先生（人力资源部门）实习申请表。
3. 2015 年 12 月 14 日，Gunardi Danubrata 总裁 同意了笔者的实习申请表。
4. 2015 年 12 月 15 日，笔者去 PT. Sansan Saudaratex Jaya，跟 Rian 先生见面，安排笔者的实习时间。
5. 2016 年 1 月 4 日，笔者在 PT. Sansan Saudaratex Jaya 开始实习。

6. 2016 年 1 月 29 日，实习结束。笔者请监督者填写实习的评价表。
7. 2016 年 2 月 5 日，笔者开始编写实习报告。

